



Consulat Général  
de la République de Pologne  
79 rue Crillon  
69458 Lyon Cedex 06  
Tel. +33 478 93 14 85  
Fax : +33 437 51 12 36



# Lettre du Consulat

n° 105/156

novembre/décembre 2013

## Communiqués

### MOT DE BIENVENUE DU CONSUL GENERAL

Mesdames et Messieurs,

Depuis quelques semaines j'ai l'honneur de remplir la mission de Consul Général de la République de Pologne. Je tenais à vous remercier vivement pour l'accueil chaleureux qui m'a été réservé à L'Abbaye de Cendras, Alès, Aix-en-Provence, Bourg-en-Bresse, Saint-Étienne, Toulon, Toulouse et bien évidemment à Lyon. Je vous remercie également pour les paroles de bienvenue qui m'ont été adressées.

J'invite tous ceux que je n'ai pas encore eu l'occasion de rencontrer à venir à Lyon - les portes du Consulat Général de Pologne vous sont ouvertes. A ceux qui le souhaitent, je promets de toujours pouvoir trouver un moment pour vous rendre visite afin de connaître les succès et les défis des vos associations ainsi que les priorités des Polonais, des Français d'origine polonaise et de tous ceux qui vivent en France et qui s'intéressent à la Pologne.

Je vous invite également à découvrir notre site Internet présentant les événements qui se déroulent dans notre circonscription consulaire et dont le contenu est régulièrement mis à jour.

Je vous prie de nous faire part de vos projets et de vos actions. Ces informations pourront être diffusées, comme d'habitude, dans la Lettre du Consulat.

Il y a quelques jours s'est déroulée la première réunion du Conseil Consultatif, créé en tant qu'instance consultative du Consul Général afin de favoriser les échanges entre les organisations franco-polonaises dans la circonscription consulaire du Consulat de Pologne à Lyon.

Conformément aux suggestions des participants, je souhaite organiser prochainement une première session dédiée à l'enseignement de la langue polonaise en France et une deuxième dédiée aux problèmes rencontrés par les Polonais arrivants en France avec leurs employeurs et l'administration locale.

Tous ceux qui trouvent que leur expérience et leur savoir-faire dans ces domaines seraient utiles, sont priés de contacter notre secrétariat par courrier électronique. Les sujets abordés lors des prochaines sessions dépendront bien évidemment de vos propositions, que je prendrai très volontiers en considération.

Mesdames et Messieurs,

Le 11 novembre nous célébrons l'anniversaire du recouvrement de l'indépendance de la Pologne après plus de 100 ans d'inexistence politique. Je vous encourage tous à participer activement aux événements qui seront organisés dans vos communes pour commémorer cet anniversaire.

Avec mes cordiales salutations et dans l'espoir d'une coopération fructueuse,

Dariusz Wiśniewski

---

### CHANGEMENT D'HORAIRE D'OUVERTURE AU PUBLIC DU CONSULAT GENERAL DE POLOGNE A LYON

---

Le Consulat de Pologne à Lyon change ses horaires d'ouverture au public à compter du lundi 4 novembre 2013.

Nouveaux horaires d'ouverture au public:

Nous vous rappelons l'obligation de prendre un rendez-vous au préalable sur le site Internet [www.e-konsulat.gov.pl](http://www.e-konsulat.gov.pl).

Lundi	9.00 - 14.00
Mardi	9.00 - 14.00
Mercredi	9.00 - 14.00
Jeudi	11.00 - 16.00
Vendredi	9.00 - 14.00

## Chronique

---

### RENCONTRES AVEC LES EXPERTS EN MATIERE DE SECURITE SOCIALE EN POLOGNE A MONTAUBAN ET MOISSAC

---



Les experts en matière de sécurité sociale en Pologne (ZUS) sont intervenus à Moissac et à Montauban en Tarn-et-Garonne lors des journées professionnelles organisées les 7 et 8 septembre par le Consulat de Lyon et l'association *POLONIA 82*.

Ils ont expliqué les principes de base du système de sécurité sociale en Pologne ainsi que les modalités de calcul des droits à la pension des assurés en France et en Pologne. Les participants ont eu l'occasion de découvrir les principes du cumul emploi-retraite, les formalités et comment déposer le dossier. Des consultations individuelles ont suivi la présentation des experts.

---

### RENCONTRES A TOULOUSE

---

Les 22, 23 et 24 septembre l'Ambassadeur de la République de Pologne en France, Tomasz Orłowski s'est rendu à Toulouse pour une visite officielle, où il a rencontré le Maire de la ville, Monsieur Pierre Cohen et le Préfet de la région Midi-Pyrénées et du Département Haute-Garonne, Monsieur Henri-Michele Comet. Il a également rencontré des représentants des associations franco-polonaises de Toulouse et de la région Midi-Pyrénées, comme par exemple: *Apolina*, *Les Amis de la Pologne*, *Les Polonaises*, *Mazamet-Rybnik*, *Polonia 82*, *Pollen*, *Polonia Sud*, *To i Hola*. L'Ambassadeur s'est ensuite rendu au siège d'Airbus, Astrium et Thales Alenia

Space et a rencontré un groupe d'entrepreneurs français intéressés par le marché polonais. L'Ambassadeur était accompagné de Monsieur Dariusz Wiśniewski, Consul Général de Pologne à Lyon, de Monsieur Antoine Jankowski, Consul Honoraire de Pologne à Toulouse, et de Madame Joanna Pawełek Mendez, premier Secrétaire de l'Ambassade.

---

### RENCONTRE DES REPRESENTANTS DES ASSOCIATIONS FRANCO-POLONAISES A TOULOUSE

---

Une rencontre avec les associations franco-polonaises de la Région Midi-Pyrénées s'est déroulée à Toulouse le 28 septembre, sur l'initiative du Consul Honoraire de Pologne à Toulouse, Monsieur Antoine Jankowski. Les projets et les activités des associations franco-polonaises dans le sud-est de la France étaient au cœur des discussions menées lors de cette rencontre en présence du Consul Général de Pologne à Lyon, Dariusz Wiśniewski.

---

### REMISE DE DECORATIONS A TOULON

---

Le 29 septembre dernier le Consul Général de Pologne, Dariusz Wiśniewski, a remis la Médaille de l'Ordre du Mérite Polonais (décernée par le Président de la République de Pologne Bronisław Komorowski) à Madame Carmen SEMENOU, adjoint au sénateur maire de La Valette du Var et à Monsieur Gérard LANGENDORF, l'un des fondateurs et secrétaire général de l'*Amicale Franco-Polonaise du Var*. La cérémonie s'est déroulée à Toulon à bord du voilier polonais *POGORIA*, à l'occasion de la course *Tall Ships Regatta*.



---

### ZYGMUNT MILOSZEWSKI A BORDEAUX

---



Les 3 et 5 octobre Zygmunt Miłoszewski a rencontré ses lecteurs à Bordeaux, où il a présenté son polar *Les impliqués (Uwikłani)* publié en français aux éditions Mirobole. Cette rencontre avec le célèbre écrivain polonais a pu être organisée grâce à une coopération avec l'*Institut polonais de Paris*, l'association *Vent d'est* à Bordeaux, la Maison d'Édition Mirobole et au soutien du Consulat Général de Pologne à Lyon.

La rencontre qui a eu lieu dans la prestigieuse librairie *Le Mollat* à Bordeaux a duré deux fois plus longtemps que prévu, ce qui prouve l'intérêt du lecteur français pour cet ouvrage. Tous ceux qui souhaitent en savoir plus sur l'ouvrage peuvent voir une interview de l'écrivain sur le site Internet de la librairie *Le Mollat*.

---

### SERMENT DES ELEVES DE L'ECOLE POLONAISE A LYON

---

Le 12 octobre l'Ecole Polonaise de Lyon a célébré la Journée de l'Éducation nationale. Les nouveaux élèves de l'école ont prêté le serment solennel en présence de la directrice l'école, Elżbieta Blachas.



---

## DEUXIEME EDITION DES RENCONTRES D'AUTOMNE AVEC LA POLOGNE A CHATTE

---



La deuxième édition des *Rencontres d'Automne avec la Pologne* a été organisée à Chatte les 12 et 13 octobre par l'*Association Partenariat Franco-Polonais P.F.P.A.* et l'association *Koło Gospodyń Wiejskich de Szczygłów* avec le soutien du Consulat Général de Pologne à Lyon. Les habitants de la ville de Chatte et des communes voisines ont eu l'occasion de découvrir les opportunités de coopération avec la région Małopolska, des spécialités culinaires polonaises ainsi que de voir une nouvelle production cinématographique polonaise : *Journée de la Femme (Dzień kobiet)*. Le spectacle de *Krakus*, le plus ancien groupe folklorique polonais d'étudiants a été un grand succès de cette manifestation. Plus de 500 spectateurs ont participé à cette édition des *Rencontres d'Automne avec la Pologne*.

---

### DEBAT SUR LE TRIANGLE DE VEIMAR

---

Le 15 octobre à l'Institut Goethe de Lyon a eu lieu un débat sur l'avenir des relations franco-germano-polonaises organisé par les Consulat Généraux de Pologne et d'Allemagne à Lyon. Le débat a été animé par Janusz Styczek du Ministère des Affaires Etrangères de la République de Pologne, le Docteur Philippe Icard de l'Université de Bourgogne et le Docteur Martin Koopmann de la Fondation Genshagen. Au cours du débat, les intervenants ont souligné l'importance de la coopération trilatérale entre la France, la Pologne et l'Allemagne dans la politique de défense commune de l'Union européenne.



---

### CONCERT POLONAIS A LA MAIRIE DU 6EME ARR. DE LYON

---



Le 19 octobre dernier à l'occasion de l'inauguration du Conseil Consultatif du Consulat Général de Pologne à Lyon notre Consulat a organisé le concert d'une jeune artiste polonaise, Olga Barej, accompagnée par le pianiste Tomasz Betka qui ont interprété des célèbres chansons polonaises d'Agnieszka Osiecka, de Czesław Niemen, mais aussi *Les Parapluies de Cherbourg* de Michel Legrand et *Je ne veux pas travailler* de Pink Martini.



---

## JOURNEES CINEMA ET RECONCILIATION A LA SALETTE

---



10 productions cinématographiques accompagnées des ateliers et débats ont été présentées lors des *Quatrièmes Journées Cinéma et Réconciliation* qui se sont déroulées du 31 octobre au 3 novembre au Sanctuaire de Notre Dame de La Salette. Deux films polonais ont été diffusés: *La Dette (Kret)* de Rafał Lewandowski et *Wymyk* de Greg Zgliński. La présence des deux réalisateurs a permis aux spectateurs d'échanger et de participer aux ateliers de réalisation de films. Les films ont été présentés, entre autres, par Michele Debidour, enseignante aux Facultés Catholiques de Lyon et le père Marek Lis de Faculté de Théologie de l'Université d'Opole.

## Agenda des évènements à venir

---

### EXPOSITION PHOTO A CREMIEU

---

L'exposition des photographies de l'artiste polonaise Monika Lewandowska intitulée *Les Habités - Rois de la Thibaudière* sera présentée durant le weekend du 9 au 11 novembre à Crémieu.

Maison du Colombier, 5 rue du four Banal, 38460 Crémieu,

samedi 14h00-18h00, dimanche-lundi 10h00-18h00. Contact: [lewandoo@yahoo.fr](mailto:lewandoo@yahoo.fr)



---

### COMMEMORATION AU CIMETIERE MILITAIRE DE LA DOUA (VILLEURBANNE)

---

Le 10 novembre au cimetière militaire de La Doua (à 15h00) aura lieu une cérémonie commémorative en hommage aux aviateurs et résistants Britanniques, Polonais et Italiens morts pour la France, organisée par l'association *le Souvenir Français* de Villeurbanne, *le Souvenir Polonais en France* et *l'Association Franco-Polonaise de Lyon et Villeurbanne*.

Cimetière Militaire de La Doua Villeurbanne, contact Alain Devornique: 04 72 78 33 05.

---

### CONCERT HARMONIA DE BEAULIEU A ROCHE LA MOLIERE

---

Le groupe *Harmonia de Beaulieu* donnera un concert caritatif de musique classique polonaise le 10 novembre à 15h00 en l'Eglise Saint Joseph de Beaulieu. Renseignements : 06 28 37 95 45.

---

### RECOUVREMENT DE L'INDEPENDANCE DE LA POLOGNE A TOULON

---

Les représentants de l'association *Amicale Franco-Polonaise du Var* déposeront une gerbe au monument aux morts de Toulon le lundi 11 novembre.

Monument aux Morts, Boulevard Général Leclerc, Toulon. Contact : AFPV 04 83 89 92 54.

---

## **FEU DE CAMP TRADITIONNEL A AIX-EN-PROVENCE**

---

Le 11 novembre à 12h00 l'association *Polonica* organise un feu de camp traditionnel. Au programme: chants polonais au son des guitares, pique-nique et saucisses (saucisses et boissons offerts par *Polonica*).

Salle La Buissonne, Puyricard, 5260 Route du Colonel Bellec (D63) 13100 Aix-en-Provence.  
Contact: 04 42 50 62 26 / 04 42 20 68 30.

---

## **UN GUITARISTE CLASSIQUE POLONAIS A LYON**

---

Le Consulat Général de Pologne à Lyon vous invite au concert donné par le célèbre guitariste classique polonais, Krzysztof Pełech qui se déroulera à la Salle Paul Garcin à Lyon 1<sup>er</sup> le 12 novembre à l'occasion de la Fête de l'Indépendance.



Krzysztof Pełech, élu trois fois meilleur guitariste classique polonais, travaille avec les plus grands orchestres de Pologne. Il s'est produit dans presque tous les pays d'Europe, y compris en Allemagne avec l'Orchestre philharmonique de Berlin, mais aussi aux Etats-Unis, au Brésil et en Afrique du Sud. Il a participé aux plus prestigieux festivals internationaux et joué aux côtés de célèbres musiciens tels que Jorge Morel, Jorge Cardoso, mais aussi de grands compositeurs comme Krzesimir

Dębski ou Leszek Możdżer. A ce jour, il a enregistré 17 d'albums en Pologne, en Angleterre, en République Tchèque, en Allemagne et aux Etats Unis.

Salle Paul Garcin, 7 Impasse Flesselles, Lyon 1er. 20h00. Entrée libre.

---

## **FETE DE L'INDEPENDANCE DE LA POLOGNE A TOULOUSE**

---

Le Maire de Toulouse et le Consul Honoraire de Pologne à Toulouse invite les Polonais vivant dans le sud de la France à une réception qui sera donnée à l'occasion de la Fête de l'indépendance de la Pologne le 12 novembre à 18h30 à la salle des Illustres, au Capitol.

Réservation obligatoire à [consulatpolognetoulouse@aguts.eu](mailto:consulatpolognetoulouse@aguts.eu).

---

## **REGARDS SUR LE THEATRE POLONAIS DE GROTOWSKI A WARLIKOWSKI**

---

Le 12 novembre à 20h30 à Clermont-Ferrand sera donnée une conférence de Stéphanie Lupo *Regards Sur Le Théâtre Polonais de Grotowski à Warlikowski (Spojrzenie na teatr polski od Grotowskiego do Warlikowskiego)*, organisée par la Comédie de Clermont-Ferrand en coopération avec l'Institut Polonais à Paris.

Entrée libre, réservation recommandée de mardi à vendredi de 12h30 à 18h30 par téléphone au 04.73.29.08.14 ou à la Maison de la Culture, salle Vialatte, rue Abbé de l'Epée, billetterie 3<sup>ème</sup> étage.

---

## CONFERENCE A LYON

---

Le 15 novembre à 18 h00, dans le cadre du cycle de conférences de l'association *Défense de la langue française*, Paul Kolodziński fera un exposé intitulé *3 régions Galice-Gaule-Galicie et 3 villes Leon-Lyon-Lviv (Lwów) – un axe, un destin.*

MJC de Montplaisir, 25 avenue des Frères Lumière, Lyon. Entrée gratuite.

---

## CONFERENCE SUR JANUSZ KORCZAK A ESPE

---

Le 20 novembre à l'École Supérieure du Professorat et de l'Éducation Marysha Gomes-Hołdakowska et Joël Thibault présenteront une conférence sur Janusz Korczak.

Adresse - 59, Allée Emile Pratali, 83 507 La Seyne-sur-Mer. Contact : AFPV tél. 04 83 89 92 54.

---

## RENCONTRES LITERAIRES AVEC MARZENA SOWA

---



Dans le cadre des rencontres culturelles organisées par le Consulat Général de Pologne à Lyon et ses partenaires de Lyon, Toulouse et Clermont-Ferrand nous vous invitons chaleureusement aux rencontres avec Marzena Sowa, scénariste d'une série de la bande dessinée *Marzi*. Nous invitons particulièrement les jeunes lecteurs à venir assister à ces rencontres.

Le 26 novembre – 19h30 Consulat Général de Pologne à Lyon

79 rue Crillon, Lyon 6<sup>ème</sup>

Le 27 novembre – 20h30 Café-lecture Les Augustes,

5 rue sous les Augustins, Clermont-Ferrand

Le 29 novembre – 18h00 Librairie *Les Ombres Blanches*,

50 rue Gambetta, Toulouse

---

## FETE DE LA ST ANDRE A AIX-EN-PROVENCE

---

Une soirée traditionnelle sera organisée à l'occasion de la Fête de la St André le 29 novembre à 20h00 et sera précédée de l'Assemblée Générale de l'association *Polonica*. Au programme: l'Assemblée Générale, les traditions polonaises de la St André et une dégustation des gâteaux.

Sala La Buissonne, Puyricard, 5260 Route du Colonel Bellec (D63) 13100 Aix-en-Provence. Renseignements: 04 42 50 62 26 / 04 42 20 68 30.

---

## LA POLOGNE – INVITE D'HONNEUR DE L'ESPOIR CANCER A LYON

---

La Pologne – élue invitée d'honneur le 30 novembre 2013 lors d'un gala annuel de l'association caritative *Espoir Cancer* qui organise l'aide aux malades et soutient la recherche contre cette maladie. Une soirée festive durant laquelle l'animation aura pour thème la Pologne sera organisée en présence de

représentants régionaux et municipaux, avec participation de l'Institut de Langue et de Civilisation polonaise sous le haut patronage du Consulat Général de Pologne à Lyon.

Centre Culturel Albert Camus, 1 rue Maryse Bastié à Bron, 20h. Entrée payante, réservation auprès de l'association *Espoir Cancer* au 06 86 111 699 ou 04 72 81 78 75

---

### SOIREE POETIQUE A CLERMONT-FERRAND

---

Le samedi 30 novembre à 18h00 l'association France-Pologne de Clermont-Ferrand vous invite à une soirée poétique *Babcia, vision du visage*, texte poétique récité par l'auteur Elisabeth Launet-Dolet. Centre Jean Richepin à Clermont-Ferrand, entrée libre.

---

### COMMEMORATION DU PRIX NOBEL DE MARIA SKŁODOWSKA-CURIE A ALES

---

Une cérémonie commémorative sera organisée le 3 décembre à Alès à l'occasion du 110<sup>ème</sup> anniversaire du premier Prix Nobel obtenu par Maria Skłodowska-Curie et du 10<sup>ème</sup> anniversaire de l'Ecole Marie Curie à Alès. Cette cérémonie débutera à la Cathédrale d'Alès avec une messe à 9h00 et se poursuivra à l'école.

---

### VISA POUR LA POLOGNE

---



Dans le cadre du Festival *Tous Courts* d'Aix-en-Provence organisé du 2 au 7 décembre en partenariat avec le 53<sup>ème</sup> Festival International de Film de Cracovie un programme polonais intitulé *Visa pour la Pologne* sera proposé avec les films *Święto zmarłych* d'Aleksandra Terepinska, *Ziegenort* de Tomasz Popakul, *Rogalik* de Paweł Ziemilski, *Nasza Zima zła* de Grzegorz Zariczny, *Ex Animo* de Wojciech Wojtkowski.

Aix en Provence, Ciné Mazarin et Salle Lunel, Cité du Livre. Renseignements - <http://www.aixpolonica.net> oraz <http://festivaltouscourts.com>

---

### KINOPOLSKA A CLERMONT-FERRAND

---

Les 4 et 5 décembre à l'Université Blaise Pascal à Clermont-Ferrand aura lieu une deuxième édition du Festival *KINOPOLSKA*. L'édition de cette année sera organisée par le Département d'études slaves de l'Université Blaise Pascal et l'Institut Polonais de Paris, avec le soutien du Consulat Général de Pologne à Lyon.

Le programme du festival sera disponible prochainement sur le site Internet du Consulat - [www.lyon.msz.gov.pl](http://www.lyon.msz.gov.pl)





---

## **SOIREE CINEMA DE POLONICA A AIX-EN-PROVENCE**

---

Le 6 décembre à 20h30 l'association *Polonica* d'Aix-en-Provence vous invite à une soirée *Tout Court*. Au programme: *Sposób na kryzys* d'Ivo Kardel, 2013 et *Magiel* d'Adrianna Dunin-Wąsowicz Książek, 2010.

La Grande Bastide, Aix-en-Provence (en face du parking). Renseignements : 04 42 50 62 26 / 04 42 95 14 05.

---

## **RENCONTRE AVEC LE FILM POLONAIS A MOISSAC A L'OCCASSION DE LA FETE DE LA ST ANDRE**

---

Le 7 décembre à 13h00 au Centre Culturel de Moissac aura lieu une rencontre du film polonais à l'occasion de la Fête de la St André (Mikołajki). Après la visite de Père Noël, des films d'animations polonais seront proposés aux enfants des familles franco-polonaises vivant en France. Après la projection, les enfants seront invités à un goûter et aux ateliers ayant pour objectif de leur faire connaître la tradition et les coutumes polonaises. La rencontre sera organisée par l'Association Franco-Polonaise de Tarn et Garonne Polonia 82 avec le soutien du Consulat Général de Pologne à Lyon et l'association *Apolina* de Toulouse.

Contact: polonia82@hotmail.fr, Renata Larnaudie tél. 06 12 48 99 55, Beata Righesso tél. 06 22 92 31 46.

---

## **FETE DE LA SAINT-NICOLAS A TOULON**

---

Le dimanche 8 décembre à 16h30 l'Amicale Franco-Polonaise du Var vous invite à la Fête de la Saint-Nicolas avec des cadeaux pour les enfants de la part du Père Noël, un goûter et des cantiques traditionnels de Noël.

Salle paroissiale Sainte-Thérèse, Le Pont de Suve, Toulon.

Inscriptions – Izabela Jarząbek tél.: 04 94 91 34 61 (en soirée).

---

## **TRADITIONS POLONAISES A TOULON**

---

Le jeudi 12 décembre à 17h30 au siège de l'Amicale Franco-Polonaise du Var se déroulera une conférence *Traditions polonaises* animée par Daniel Urban et Izabela Jarząbek.

Adres – 4 Cité Montéty, Bd Commandant Nicolas, 83000 Toulon.

---

## **RENOUVELLEMENT DE LA CONVENTION DE COOPERATION ENTRE LA REGION RHONE-ALPES ET LA REGION MALOPOLSKA**

---

Une nouvelle Convention de coopération entre les régions Małopolska et Rhône-Alpes sera signée le 13 décembre à 18h00 au Grand Bornand en présence de Jean-Jacques Queyranne, Président de la Région Rhône-Alpes et de Marek Sowa, Maréchal de la Voïvodie de Małopolska.

L'Espace Grand Bo, salle du Solaret 400, 74450 Le Grand Bornand.

Réservation obligatoire à [lyon.kg.sekretariat@msz.gov.pl](mailto:lyon.kg.sekretariat@msz.gov.pl)

---

### **OPLATEK (PAIN D'AZYME) A LYON**

---

Une rencontre traditionnelle de Noël sera organisée le 14 décembre à 12h00 à l'Ecole Polonaise de Lyon. Lors de cette rencontre des élèves présenteront un spectacle de Noël et les participants auront l'occasion de goûter aux plats traditionnels polonais.

College Saint Marc, 11 rue Soeur Bouvier, Lyon. Contact - Elzbieta Blachas, directrice de l'Ecole Polonaise - 06 74 22 67 47.

---

### **CONCERT DE NOEL A MAZAMET**

---

Un orchestre de chambre de Rybnik se produira à Mazamet, Castres et Albi du 8 au 15 décembre dans le cadre du jumelage entre Mazamet et la ville polonaise Rybnik. Le concert de clôture aura lieu à Mazamet le 15 décembre à 17h00.

Renseignements: Jacques Beaulieu – [beaulieu.jacques@orange.fr](mailto:beaulieu.jacques@orange.fr)

---

### **OPLATEK (PAIN D'AZYME) A AIX-EN-PROVENCE**

---

Le 15 décembre à 18h00 l'association *Polonica* d'Aix-en-Provence vous invite à une rencontre de Noël /Opłatek/ selon la tradition polonaise.

Centre culturel La Grande Bastide, Aix-en-Provence, prix d'entrée: 15€ / 10€ pour les membres de l'association / 5€ pour les enfants de plus de 7 ans. Renseignements: 04 42 20 68 30 / 04 42 20 62 80.

---

### **RENCONTRE DE NOEL DE L'ASSOCIATION GIRONDINE FRANCE-POLOGNE**

---

Le 15 décembre à 15h30 l'association *Girondine France-Pologne* vous invite à partager le pain d'azyme. Un repas festif sera donné à cette occasion.

Salle de la Briqueterie, Chemin de Maticot à Cestas. Renseignements : Renée Calcus – 05 57 02 05 58, [renee.calcus@hotmail.fr](mailto:renee.calcus@hotmail.fr), Krystyna Benaiges – 05 56 83 51 27, [krystynabenaiges@hotmail.com](mailto:krystynabenaiges@hotmail.com).

## **Annonces**

---

### **PERMANENCES DE L'ASSOCIATION POLONIA 82 A MOISSAC ET A MONTAUBAN**

---

Le permanence de l'association *Polonia 82* pour les personnes ayant besoin de remplir des formulaires administratifs aura lieu :

le 2 décembre de 19h00 à 21h00 à Montauban, Maison du quartier Ramier

Contact: [polonia82@hotmail.fr](mailto:polonia82@hotmail.fr), Renata Larnaudie tél. 06 12 48 99 55, Beata Righesso tél. 06 22 92 31 46.

---

## PERMANENCES CONSULAIRES ITINERANTES

---

Le Consulat Général de Pologne à Lyon vous informe des permanences consulaires programmées prochainement (durant la permanence le consul recueille principalement les formulaires de passeport et vous renseigne sur les démarches d'ordre consulaire).



VILLES	DATES
Toulouse	Le 29 novembre 2013
Nice	Le 24 janvier 2014
Bordeaux	Le 1er février 2014
Toulouse	Le 15 février 2014
Nice	Le 28 février 2014

Ce calendrier est présenté seulement à titre informatif.

La date de chaque permanence doit être confirmée sur le site Internet du Consulat environ deux semaines avant. L'information précisant son lieu et sa durée signifie que la permanence aura lieu. Nous vous prions de vous inscrire au préalable pour une permanence de votre choix seulement après la diffusion d'une information complète sur le site Internet du Consulat.

Les inscriptions s'effectuent par téléphone au 04 37 51 12 23 et au 04 37 51 12 26.

Nous vous rappelons que les règlements acceptés lors des permanences sont les chèques et les mandats cash établis à l'ordre du Consulat Général de Pologne à Lyon.

### **Informacje o Polsce:**

[www.polska.gov.pl](http://www.polska.gov.pl)

[www.msz.gov.pl](http://www.msz.gov.pl)

[www.paris.msz.gov.pl](http://www.paris.msz.gov.pl)

**Strona internetowa KG RP Lyon:** [www.lyon.msz.gov.pl](http://www.lyon.msz.gov.pl)